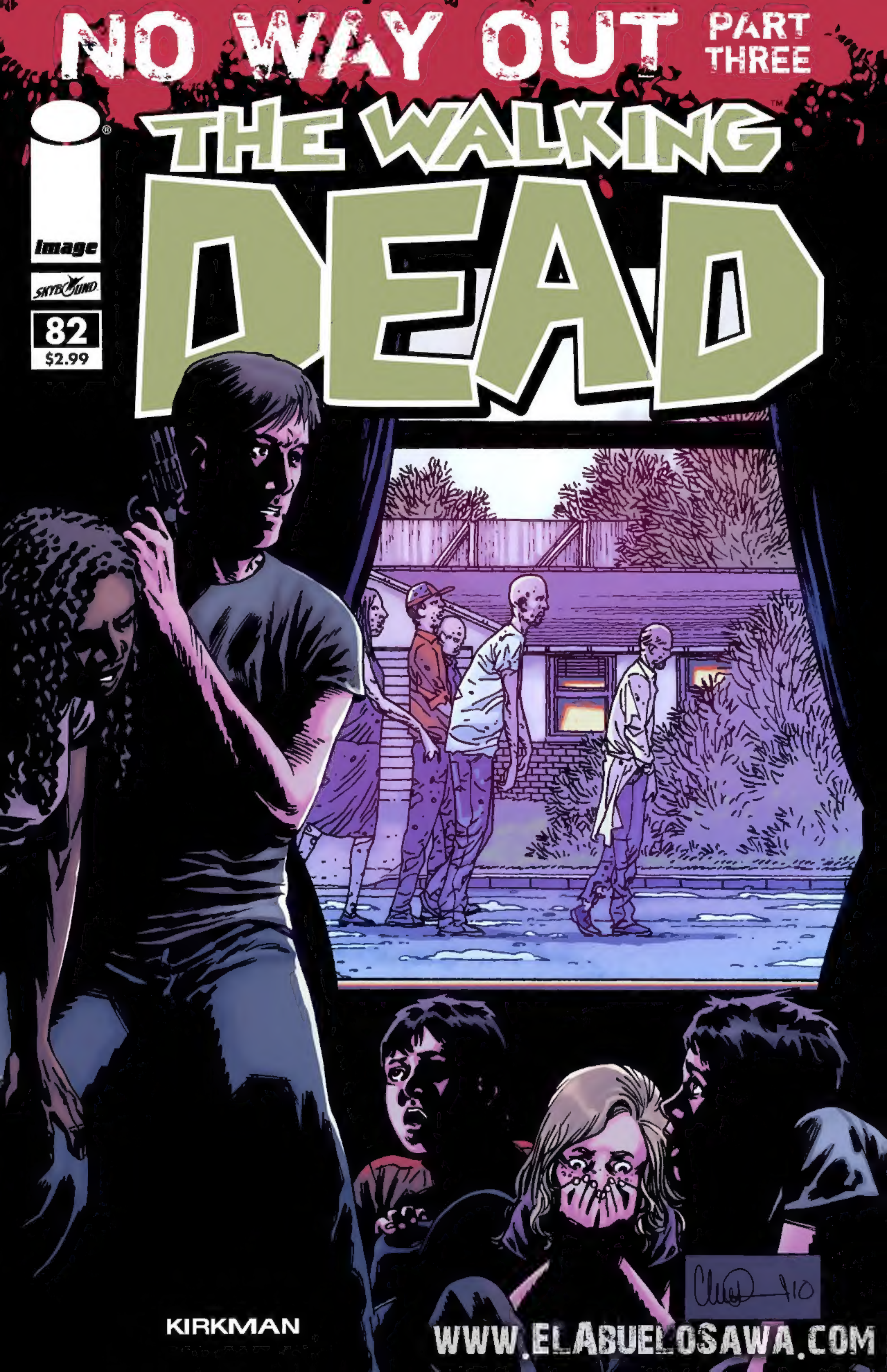

WWW.ELABUELOSAWA.COM

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Creator, Writer

RUS WOOTON
Letterer

CHARLIE ADLARD
Penciler, Inker, Cover

SINA GRACE
Editor

CLIFF RATHBURN
Gray Tones, Cover Colors

Previamente:

Mientras se quedaban en casa de Rick como medida de protección, Jessie instigo a una noche de pasión. Glenn, Heath y Spencer se preparan para rescatar a Andrea que está sola en la torre, pero la cuerda que usaron para atravesar un área infestada de muertos se rompió, poniéndolos en peligro. Mientras tanto, los muros de La Comunidad finalmente ceden ante la presión de la jauría de no muertos. Del grupo que vigilaba, Tobin fue inmediatamente asesinado, y Morgan recibe lo que pareciera ser una mordida fatal.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman – chief executive officer
J.J. Didde – president
Sina Grace – editorial director
Chad Manion – assistant to mr. grace
Tim Daniel – digital content manager
www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman – chief operating officer
Erik Larsen – chief financial officer
Todd McFarlane – president
Marc Silvestri – chief executive officer
Jim Valentino – vice-president
Eric Stephenson – publisher
Todd Martinez – sales & licensing coordinator
Sarah deLaine – pr & marketing coordinator
Branwyn Bigglestone – accounts manager
Emily Miller – administrative assistant
Tyler Shainline – production manager
Drew Gill – art director
Jonathan Chan – senior production artist
Monica Howard – production artist
Vincent Kukua – production artist
Kevin Yuen – production artist
Jana Cook – production artist
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #82. March 2011. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704.

Copyright © 2011 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 71300

NO!
¡NO QUIERO MORIR!
¡NO MORIRÁS SI TE LEVANTAS!
¡VAMOS!
¡GRAAAGH!
RUGHL.
OKEY, OKEY... ME LEVANTO.
WRAMM!

¡MORGAN!
ESTOY BIEN, ESTOY---
¡MICHONNE, ESPERA!
¡DEBEMOS CORTARLE EL BRAZO, ES LO ÚNICO QUE PODRÍA SALVARLO!
WRAWW!
¿MI BRAZO? ¿QUÉ QUIERES DE--?
AAGHH!
SHASH!

ESPERA--
¡TE TENGO!
¡TE VAMOS A CURAR, VAMOS!
SVAASH!
¡SÁCALO DE AQUÍ!
ESO INTENTO.
SVAASSH!
OH, MIERDA.

THORNK!!

LLÉVALO A UN LUGAR SEGURO. NOSO-TROS NOS ENCARGAMOS.

¡MORGAN! ¡AGUANTA!
NO TE PUEDO CARGAR YO SOLO.
¡RICK!
THRAKK!
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
¡LA CASA DE LA DOCTORA ESTA POR ALLÁ!
ESTÁ MUY LEJOS, YA HA PERDIDO MUCHA SANGRE. A MI CASA, YO LO ATENDERÉ.
DENISE PUEDE IR PARA ALLÁ.

(*) COMENTARIO PERSONAL DEL TRADUCTOR: NO CONFIO MUCHO EN MI MEMORIA, PERO...
¿NO ES ESTA LA PRIMERA VEZ QUE USAN LA PALABRA "ZOMBIE" EN EL COMIC?

SHLUKK!
¡SIGAN MOVIÉNDOSE! ¡NO DEJEN QUE NOS RODEEN!
¡ESTAMOS PERDIENDO TERRENO!
¡HAY DEMASIADOS, MIERDA!
SHUKK!
¡ROSITA Y EUGENE FUERON POR TODOS LOS DEMÁS!
WRUKK!
¡SOLO DEBEMOS RESISTIR UN POCO MÁS! TRAYENDO A TODOS AQUÍ Y LOS MATAREMOS MAS RÁPIDO DE LO QUE ESTÁN ENTRANDO.
¡MIERDA!
WRAKK!
¡MIERDA!
KRAK!
¡MIERDA!
WRAMM!

NO TRABAJES TANTO, ASESINO. QUE TE VA A DAR UN INFARTO.
OKEY, ES BASTANTE OBVIO LO QUE ESTAMOS HACIENDO AQUÍ...
SI ESTÁ MUERTO, ¡MÁTENLO, CARAJO!
GRUH.
GAK!
MALDITA SEA...
¡¡...SON DEMASIADOS DE ELLOS!!
KRAKK!

¿Y BIEN?
ES TODO LO QUE PUEDO HACER. LE PUSE UNOS VENDAJES. HA PERDIDO MUCHA SANGRE, PERO EN REALIDAD NO HAY MUCHO MAS QUE SE PUEDA HACER.
NO HAY MODO DE SABER SI EL BRAZO FUE REMOVIDO LO SUFICIENTEMENTE RÁPIDO... AUN NO.
TENEMOS QUE ESPERAR.
DEBE DESPERTAR PRONTO. ESTARÁ DÉBIL, PERO MIENTRAS LA MORDIDA NO LO HAYA INFECTADO, ESTARÁ BIEN.
¿SABES REZAR?
NO, EN REALIDAD NO.
ENTONCES TAMPOCO PUEDES HACER NADA, LO SIENTO.
¿ESTÁ BIEN?
AUN NO LO SABEMOS.
MORGAN... ERES UN MALDITO TONTO.

¿PUEDES LLEVARME A MI CASA? APUESTO A QUE NO HAN TERMINADO CON LOS CAMINANTES AUN.
SI, ¿PODEMOS IRNOS YA? NECESITO IR A AYUDAR.
¿TIENES TU--
KNOCK! KNOCK! KNOCK!
¡CIERRA LA PUERTA!
¡APAGUEN LAS LUCES!
¡ALÉJENSE DE LAS VENTANAS!
¡¿QUE SUCEDE MAGGIE?!
ASÓMATE AFUERA.

¡ATRÁS!
MALDITA SEA, VAYAN---
¡MIERDA!
¡AL CARAJO!
¡VAYAN A SUS CASAS, TODOS! VAY--
¿¡ROSITA?!
¿¡HOLLY?!
¡DEMASIADO TARDE! ¡YA HAN PASADO A TODOS!
VAMOS, REGRESO A LA CASA.
¿VISTE A ALGUIEN MÁS? ¿HOLLY LOGRO SALIR?
VI A EUGENE HUYENDO...
SOLO A ÉL.

DEJAREMOS LAS LUCES APAGADAS, NO HAREMOS RUIDO. HAY MUCHAS CASAS... NO TRATARAN DE ENTRAR SI NO LES DAMOS UNA RAZÓN.
¿DONDE ESTA CARL?
ARRIBA, VIGILANDO A MORGAN.
¿CREES QUE NO SÉ LO QUE ESO SIGNIFICA?
...
NECESITO REGRESAR A MI CASA. SI ALGUIEN RESULTA HERIDO, AHÍ ES A DONDE IRÁN...
UNNGH.
¡MIERDA!
NO VAS A NECESITAR ESO, NO LO CREO.
SI...
LO SIENTO.

ASÍ QUE TE PUSIERON A TI... A CUIDARME, ¿QUÉ TE ASEGURES QUE NO ME CONVIERTA?
SI.
PUEDO HACERLO... SOY LO SUFI-CIENTEMENTE MAYOR.
LO SE... LO SE...
¿CUÁNTOS AÑOS TIENES, CARL?
TENGO OCHO AÑOS... CREO.
¿CREES?
SE LES OLVIDO MI CUMPLEAÑOS, ESTOY SEGURO. ES INVIERNO OTRA VEZ... PERO NUNCA TUVE UNO.
ES EN ABRIL.
LAMENTO ESCUCHAR ESO...
HICE UNA FIESTA DE CUMPLE-AÑOS PARA MI HIJO DUANE... POCO DESPUÉS DE NAVIDAD... ANTES DE QUE EL...
...
CARL... TE VI DISPARARLE A BEN.
SÉ QUE ME VISTE.

YO HE HECHO ESTO... ESTO ES MI CULPA.
TODOS VAMOS A MORIR.
REGINA...
LO SIENTO.
Y QUÉ CLASE DE PERSONA SOY...
...PARA DESEAR QUE ESTÉS AQUÍ CONMIGO.

WRAWW! WRAWW! WRAWW!
WRAWW! WRAWW! WRAWW!
¡MALDICIÓN, GABRIEL!
¡ABRE LA PUERTA! ¡VAMOS A MORIR!
¡ABRE ---!
¡RÁPIDO!
¡ENTREN!
¡DE PRISA!

¿CUÁNTO TIEMPO DORMÍ?
ES DE MAÑANA. PASAMOS LA NOCHE SIN MUCHO, NI SIQUIERA UNOS GOLPETEOS EN LA VENTANA. ME HUBIERA DESPERTADO, TENGO EL SUEÑO LIGERO.
¿DONDE ESTA CARL?
TE SENTASTE UN MINUTO, Y TE QUEDASTE DORMIDO. LLEVE A LOS DOS A LA CAMA, AUN SIGUEN DORMIDOS.
NO NOS HAN... VISTO.
BIEN, OKEY. NO QUIERO QUE LAS COSAS SE PONGAN RARAS AQUÍ. TAL VEZ DEBAMOS QUEDARNOS TODOS EN ESTA CASA Y...
ENTIENDO. LA VERDAD ES QUE NO QUIERO TENER QUE EXPLICARLE ESTO A RON.
DE VERDAD ME GUSTA TENERTE AQUÍ.

¿EL ESTÁ BIEN?
TIENE MUCHA FIEBRE. ESTA DÉBIL... BIEN, POR AHORA.
ESTOY MURIENDO, ¡¿SI!? LO SÉ, TÚ LO SABES. EL BRAZO NO FUE CORTADO A TIEMPO.
NO NOS ENGAÑEMOS MAS.
NO DIGAS ESO. PODRÍA SER CUALQUIER COSA LO QUE TE OCASIONA LA FIEBRE.
MALDITA SEA, MORGAN.
OKEY, LO SE... LO SIENTO.
¿ME PUEDES DEJAR SOLO CON CARL UN MOMENTO? QUIERO HABLAR CON ÉL.
ESTÁ BIEN, ESTARÉ... AFUERA.
EM... OKEY.
CARL, YO...
LO QUE TE VI HACER... QUERÍA HABLARTE DE ESO. ERES... UN JOVENCITO ADMIRABLE, CARL. ME RECUERDAS MUCHO A MI HIJO DUANE.
LAMENTO QUE JAMÁS LO PODRÁS CONOCER.
HICISTE LO QUE HICISTE POR UNA RAZÓN. SABIAS QUE TENÍA QUE HACERSE, PERO NADIE MAS PODÍA.

ASÍ QUE MATASTE A ESE NIÑO. Y TE HA AFECTADO... HE NOTADO ESO.
NO ERES UN ASESINO A SANGRE FRÍA. TE HE VISTO DESPERTAR EN LAS NOCHES... HE VISTO COMO TE HA DOLIDO HACER ESO.
SI...
TU--
¡COFF! ¡COFF!
ERES UN BUEN CHICO. NO DEJES QUE NADIE TE QUITE ESO-- NUNCA PIENSES LO CONTRARIO. TE PREOCUPAS POR LOS DEMAS.
ESO ES FÁCIL DE PERDER... PREOCUPARSE POR LAS PERSONAS.
NOS ENFOCAMOS TANTO EN LO QUE NECESITAMOS... QUE DEJAMOS DE PREOCUPARNOS POR LAS DEMÁS PERSONAS. TAL VEZ ES LO QUE DEBEMOS HACER PARA SOBREVIVIR...
...PERO TE QUITA UN PEDAZO DEL ALMA... CADA VEZ.
YO---
¡SHAKK!
YO SE... LAS COSAS QUE HE HECHO...
TÚ TIENES OCHO AÑOS. ESTAS LLEGANDO A LA EDAD EN QUE COMIENZAS A CONVERTIRTE EN LA PERSONA QUE SERÁS.
ESTOS MOMENTOS SON IMPORTANTES, HIJO.

NO SABES CÓMO ME DUELE PENSAR EN LAS COSAS QUE ESTE MUNDO TE VA A NEGAR.
¿ME ESTAS ESCUCHANDO?
S--SI.
TU INOCENCIA... SE HA PERDIDO. SE HA IDO, SOLO---
¡COFF!
¡HAKK!
LA ESCUELA... LO QUE APRENDES DE ELLA... LO QUE REALMENTE APRENDES DE ELLA. NO LAS TONTERÍAS EN LOS LIBROS...
...CÓMO FUNCIONA EL MUNDO. COMO INTERACTÚA LA GENTE... COSAS DE LA VIDA.
NECESITAS ESAS COSAS. ES IMPORTANTE.
NO SÉ COMO ESTARÁS AQUÍ, SOLO SIN MÍ. SIN NADIE CON QUIEN HABLAR...
...Y DESPUÉS DE QUE ME VAYA....
...VAS A TENER QUE SER FUERTE, DUANE.
YO NO SOY DUANE.
EL ESTÁ MUERTO.
EL... EL ESTA.
OH, DIOS MÍO...

TOMAMOS UN AUTO, LOS ATRAVESAMOS, Y SEGUIMOS MANEJANDO SOBRE ELLOS-- Y LOS JUNTAMOS. LES PRENDEMOS FUEGO, PODRÍAN ENCENDER LAS CASAS, Y SABE DIOS CUANTO TARDARÍAN EN MORIR.
NO SÉ QUÉ HACER.
UNA BUENA PARTE DE ESOS ERRANTES EN EL MURO YA SE HAN METIDO, Y CADA MINUTO ENTRAN MAS... ESTÁN SUBIÉNDOSE UNOS ARRIBA DE OTROS Y ESO LOS ESTÁ ALENTANDO UN POCO...
PERO ESTÁN DENTRO, ASÍ QUE ¿QUÉ PODEMOS HACER?
¿QUIEN DICE QUE DEBAMOS HACER ALGO?
TAL VEZ DEBAMOS IRNOS, DEJARLOS.
¡¿DEJARLOS?!
¿ESTÁS BROMEANDO? GLENN TIENE UN NIÑO AHÍ ADENTRO, Y MAGGIE. EL NO LAS VA ABANDONAR.
¿QUÉ HAY DE TU PAPÁ?
QUIZÁ MI PADRE TAMBIÉN MURIÓ CUANDO MI MAMÁ MURIÓ. ¿LO HAS VISTO?
¿Y QUIEN DIJO QUE GLENN Y HEATH TIENEN QUE VENIR? PODRÍAMOS IRNOS... SOLO TÚ Y YO.
WRAMM!
ESE FUE EL FINAL DE "TÚ Y YO".
¡¿QUE FUE ESO?!
¡¿QUE PASO?!

¿QUÉ ESTÁ HACIENDO?
SOLO ESTÁ AHÍ PARADO, GOLPEO LA VENTANA HACE UN MOMENTO. NO CREO QUE SEPA QUE ESTAMOS AQUÍ.
MALDICIÓN. VA A ATRAER A MÁS DE ELLOS AL PORCHE, PUEDE QUE ÉL NO PIENSE QUE ESTAMOS AQUÍ...
...PERO OTROS SÍ.
MAMI, TENGO MIEDO.
NO TENGAS MIEDO, SOPHIA. VAMOS A ESTAR BIEN.
YA VERÁS.
NO PODEMOS QUEDARNOS AQUÍ.
LAS COSAS SOLO VAN A EMPEORAR. SON POCOS TODAVÍA EN LAS CALLES, PODRÍAMOS LLEGAR A LA REJA, TAL VEZ EMPUJARLOS PARA PODER SALIR...
NO ME GUSTA LA IDEA, PERO NO LOS PUEDO MANTENER A TODOS A SALVO AQUÍ... NO POR MUCHO TIEMPO.
...CORREMOS HACIA ALLÁ.
TE REFIERES A... ¿ABANDONAR A LOS DEMÁS?

LA REJA HA CAÍDO, JESSIE. NO PUEDO LLEGAR A ELLOS... AUN SI PUDIERA... ¿QUÉ HARÍA? ¿SACAR MÁS PERSONAS A TRAVÉS DE LA MULTITUD?
SERIAN UN ESTORBO... NOS ATRASARÍAN DEMASIADO. UN GRUPO PEQUEÑO ESTARA BIEN. SOLO NOSOTROS, UNA VEZ AFUERA PENSAREMOS EN CÓMO AYUDAR A LOS DEMÁS.
NO PODEMOS DEJARLOS AQUÍ, NO HASTA QUE... PENSEMOS EN ALGO.
HAY FAMILIAS AQUÍ... NIÑOS.
LO SÉ, ¿PERO QUÉ OPCIÓN NOS QUEDA?
LO QUE DEBEMOS ENTENDER, ACERCA DE LOS NIÑOS DE OTROS...
...ES QUE NO SON NUESTROS NIÑOS.